



**TERCERAS JORNADAS DE LITERATURA,
CULTURA Y TRADUCCIÓN ARTÚRICA
PROGRAMA / PROGRAMME /
PROGRAMME / PROGRAMA**

**Aula: Salón de Grados
(Campus Duques de Soria, UVa)**

DÍA 18

9:00-9:15. Recepción de participantes.

9:15-9:30. Inauguración.

9:30-10:00. Llewelyn Hopwood (University of Oxford): *¿Quién es «Tared»? En busca de una respuesta en El libro del Caballero Zifar y Culhwch ac Olwen.*

10:00-10:30. Nahir I. Otaño Gracia (University of Pennsylvania): *Iberia and the North Atlantic: The Role of Arthuriana in a Pan-European Network.*

10:30-11:00. Juan Luis Ramos Merino (Universidad de Alcalá): *El caballero y el dragón: ecos pétreos de la épica medieval europea en la periferia del Camino Viejo de Santiago.*

11:00-11:30. Descanso.

11:30-12:15. José Ramón Trujillo (Universidad Autónoma de Madrid): *La traducción castellana de la demanda del Grial.*

12:15-12:45. Carlos A. Sanz Mingo (Cardiff University): *An Endless Myth. Adaptation and Modernisation of Erec et Enide.*

12:45-13:15. Alma Idamons (investigadora independiente): *Tristán, Parsifal y otros temas de la materia de Bretaña en la obra de Salvador Dalí.*

13:15-13:45. Juan Miguel Zarandona (Universidad de Valladolid): *La imaginación caballeresca y artúrica en la novela Quebranto y ventura del caballero Gaiferos (1974) de Manuel Ferrand (1925-1985).*

13:45-15:45. Descanso.

15:45-16:30. Chaoying Durand-Sun (Présidente d'honneur de l'Association des Amis de Gilbert Durand): *Le mythe du Graal dans la légende arthurienne européenne et dans L'Épopée des Trois Royaumes de Luo Guan-zhong.*

16:30-17:00. Ana Margarida Chora (Universidade Nova de Lisboa): *As cantigas arturianas da poesia galego-portuguesa.*

17:00-17:30. Ana María Mariño Arias (Universidad de León): *Las tres caras de Merlín en la obra de J. R. R. Tolkien.*

17:30-18:00. Pere Solà Solé (Universitat de Lleida): *Brocéliande de Louis Aragon.*

18:00-18:30. Descanso.

18:30-19:00. Ana Belén Bravo de Pedro (Universidad de Valladolid): *Chivalry/Caballería: Análisis de la traducción de los nombres propios y elementos culturales en la novela corta «Chivalry», de Neil Gaiman, del inglés al español.*

19:00-19:30. Alma Idamons (investigadora independiente): *El Tristán de Buster Keaton.*

19:30-20:00. J. Miguel Bayón (escritor y periodista): *El Grial en la cultura de masas. Un nuevo paradigma mitológico.*

20:00-20:45. Juan Miguel Zarandona (Universidad de Valladolid): *Rutas del Grial por la geografía española.*

20:45-21:00. Cierre.

DÍA 19

Excursión. *Castillos del Duero por la provincia de Soria.* Véase itinerario (Soria-Calatañazor-Ucero-Osma-Burgo de Osma-Gormaz-Berlanga-Soria).

ORGANIZACIÓN

Proyecto de investigación CLYTIAR (Cultura, literatura y traducción iberoartúrica)
Grupo de Investigación Reconocido TRADHUC (Traducción cultural y humanística).
Universidad de Valladolid
Facultad de Traducción e Interpretación
Campus Duques de Soria, s/n
42004 Soria
www.clytiar.org
www.uva.es/tradhuc

COMITÉ ORGANIZADOR

Ana Belén Bravo de Pedro (Universidad de Valladolid)
Sheila Daroca Narro (Universidad de Valladolid)
Llewelyn Hopwood (University of Oxford)
Ana María Mariño Arias (Universidad de León)
Micaela Muñoz Calvo (Universidad de Zaragoza)
José Ramón Trujillo (Universidad Autónoma de Madrid)
Juan Miguel Zarandona (Universidad de Valladolid)

